Autonome Provinz Bozen
Provincia autonoma di Bolzano
Provinzia autonoma de Bulsan
SÜDTIROL · ALTO ADIGE

Anlage 1

INTERESSENSBEKUNDUNG

1) Für die Teilnahme an der Markterhebung zur Ermittlung von evtl. einzuladenden Wirtschaftsteilnehmern

2) zur Feststellung eines grenzüberschreitenden Interesses (die Erklärung über das Interesse ist reserviert für WT, die in anderen Mitgliedstaaten der EU ansässig sind)

für die Vergabe der folgenden Leistungen:

Erneuerung der Kälteanlage der Konservierungszelle der Mumie Ötzi des „Iceman's"

Der/die Unterzeichnete

…….

geboren am……

in ……

Steuernummer ……

wohnhaft in der Gemeinde ……

……(.....)

Staat ……

Adresse ……

in der Eigenschaft als

☐ gesetzliche(r) Vertreter(in) / Inhaber(in)

☐ Generalbevollmächtigter

☐ Sonderbevollmächtigter

Des Unternehmens

……

MwSt.-Nr.: ,

Steuernummer: ,

mit Rechtssitz im folgenden Mitgliedstaat der Europäischen Union, anders als Italien ,

Anschrift: ,

Gemeinde ,

PLZ ,

Allegato 1

MANIFESTAZIONE DI INTERESSE

1) a partecipare all'indagine di mercato per l'individuazione di operatori economici da invitare

2) per l'individuazione dell'esistenza di un interesse transfrontaliero certo (tale dichiarazione di interesse è riservata agli operatori economici stabiliti in altri Stati membri dell'UE)

per l'affidamento delle seguenti prestazioni:

Rinnovo dell'impianto frigorifero della cella di conservazione della mummia di Ötzi, "the Iceman"

Il/la sottoscritto/a

……..

nato a ……

il ……

Codice fiscale……

residente nel Comune …… .

……(.....)

Stato ……

via ……

in qualità di

☐ legale rappresentante / titolare

☐ procuratore generale

☐ procuratore speciale

dell'impresa

……

Partita IVA: ;

Codice Fiscale: ;

con sede legale nel seguente Stato membro dell'Unione Europea diverso dall'Italia

Via/Piazza, ecc.

Comune di

CAP

Prov.( )

Telefonnummer .....

E-Mail-Adresse.....

zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC)

.....

In der Funktion als *(bitte kreuzen Sie Zutreffendes an)*

☐ **Einzelunternehmen**

☐ **ganz kleines, kleins oder mittleres Unternehmen** gemäß Art. 5, Absatz 1, Buchstabe a) des Gesetzes Nr. 180/2011 (sog. Firmenstatut): falls weniger als 250 Personen beschäftigt sind und der Jahresumsatz die 50 Millionen Euro nicht
überschreitet oder die Jahresbilanz nicht die 43 Millionen Euro überschreitet

☐ Anderes ……..

prov. ( )

Numero telefono .....

Indirizzo e-mail .....

Indirizzo di posta elettronica certificata (PEC)

..... ……

Nella qualità di *(barrare la casella pertinente)*

☐ **Impresa singola**

☐ una **micro, piccola, media impresa** ai sensi dell'art. 5, comma 1, lett. a) della L. n. 180/2011 (cd. Statuto delle imprese): se si occupano meno di 250 persone e il fatturato annuo non supera i 50 mln di Euro oppure il bilancio annuo non supera i 43 mln di Euro

☐ Altro ……..

ERKLÄRT

Gemäß LG vom 22. Oktober 1993 Nr. 17 i.g.F.,

unter eigener Verantwortung gemäß Artikel 46 und 47 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F., und in Kenntnis der von Artikel 76 des vorgenannten D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F. vorgesehenen Sanktionen im Falle von unwahren und falschen Erklärungen in den hier angegebenen Dokumenten:

a) an der Markterhebung gemäß den von der Vergabestelle vorgegebenen Modalitäten teilnehmen zu wollen bzw. das Interesse an der Vergabe der gegenständlichen Leistungen zu bekunden;

b) dass obiges Unternehmen in der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer ..... oder im Berufsvezeichnis ..... für Tätigkeiten, die mit dem Gegenstand dieser Marktkonsultation übereinstimmen, oder in einem Berufs- oder Handelsregister ihres Wohnsitzstaates eingetragen ist.

c) im Besitz der allgemeinen und der besonderen Anforderungen der Bekanntmachung zu sein;

d) im telematischen Verzeichnis des „Informationssystems Öffentliche Verträge" der Autonomen Provinz Bozen eingetragen zu sein.

e) <u>Auszufüllen von Wirtschaftsteilnehmern, die in anderen Mitgliedsstaaten der EU ansässig sind und</u>

DICHIARA

ai sensi della L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e s.m.i.,

con la sottoscrizione della presente sotto la propria responsabilità, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. n. 445/2000 e ss.mm.ii., consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del precitato D.P.R. n. 445/2000 ss.mm.ii. per le dichiarazioni mendaci e falsità in atti ivi indicate:

a) l'interesse all'affidamento dell'appalto delle prestazioni in oggetto ovvero di voler partecipare all'indagine di mercato secondo e modalità prestabilite dalla stazione appaltante;

b) che il suindicato soggetto interessato è iscritto nella Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di…… ……..……oppure all'albo ……. per attività coincidente con quella oggetto della presente Consultazione preliminare di mercato o in un registro professionale o commerciale dello Stato di residenza.

c) di essere in possesso dei requisiti di ordine generale e speciale come stabiliti dall'avviso;

d) Di essere iscritto all'elenco telematico istituito presso la piattaforma "Sistema Informativo Contratti Pubblici" della Provincia Autonoma di Bolzano.

e) <u>Da compilare in caso di operatore economico con sede legale in uno Stato membro dell'Unione Europea diverso dall'Italia</u>:

eine Erklärung über das Interesse abgeben möchten:
Er/Sie bezeichnet die folgenden zusätzlichen und eventuellen Elemente, aus denen die fachliche Eignung und die technische Kapazität des Wirtschaftsteilnehmer für die Ausführung des betreffenden Auftrags hervorgehen:
Und die folgenden zusätzlichen und eventuellen Elemente, aus denen das tatsächliche Interesse des Wirtschafts-teilnehmers an die Vergabe des Auftrags hervorgeht:

Lui/Lei indica i seguenti ulteriori ed eventuali elementi da cui ricavare l'idoneità professionale e la capacità tecnica dell'Operatore Economico all'esecuzione dell'appalto in oggetto: ;

e i seguenti ulteriori ed eventuali elementi da cui ricavare l'effettivo interesse dell'Operatore Economico all'affidamento dell'appalto:

f) Auszufüllen von Wirtschaftsteilnehmern, die in anderen Mitgliedsstaaten der EU ansässig sind und eine Erklärung über das Interesse abgeben möchten:
- dass die Tätigkeitsbereiche des Wirtschaftsteilnehmer folgende sind: ;
- dass der Wirtschaftsteilnehmer in das folgende Berufs- oder Handelsregister gemäß Anhang II.11 des GvD Nr. 36/2023 eingetragen ist: ;

f) Da compilare in caso di operatore economico con sede legale in uno Stato membro dell'Unione Europea diverso dall'Italia:
- che i settori di attività dell'operatore economico sono i seguenti: ;
- che l'operatore economico è iscritto al seguente registro professionale o commerciale ai sensi dell'Allegato II.11 del D.Lgs. n. 36/2023: ;

g) nicht in Kenntnis über eventuelle Hinderungsgründe gemäß Art. 94 ff. GvD 36/2023 hinsichtlich der in dieser Bestimmung genannten Subjekte zu sein;

g) di non essere a conoscenza di eventuali condizioni ostative di cui all'art. 94 ss. d.lgs. 36/2023 nei confronti degli ulteriori soggetti richiamati dal medesimo articolo;

Digital signiert von der/dem gesetzlichen Vertreter/in / Bevollmächtigten des Unternehmens

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

Firmato digitalmente dal/la legale rappresentante / procuratore/trice dell'impresa

(sottoscritto con firma digitale)

Anlagen:
- *Dokumentation zur Überprüfung der Erfüllung der Eignungsandorderungen und der besonderen Anforderungen, die für die betreffende Ausschreibung erforderlich sind (im Falle eines Wirtschaftsteilnehmers aus einem anderen Mitgliedsstaat der EU, anders als Italien)*

Allegati:
- *Documentazione utile per la verifica della sussistenza dei requisti di idoneitá e requisiti di ordine speciale richiesti per l'appalto in oggetto (in caso di OE di altro Stato membro dell UE, diverso dall'Italia)*

Datenschutzhinweis

Art. 13 und Art. 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016– Allgemeiner Teil

Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung: Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen, Silvius-Magnago-Platz Nr. 4, Landhaus 3a, 39100, Bozen, E-Mail: generaldirektion@provinz.bz.it
PEC: generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it.

Datenschutzbeauftragte (DSB): Die Kontaktdaten der DSB der Autonomen Provinz Bozen sind folgende: Autonome Provinz Bozen, Landhaus 1, Organisationsamt, Silvius-Magnago-Platz Nr. 1, 39100 Bozen; E-Mail: dsb@provinz.bz.it; PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it.

Zwecke der Verarbeitung: Die übermittelten oder direkt von der Verwaltung erhobenen Daten werden vom dazu befugten Landespersonal, auch in elektronischer Form, für institutionelle Zwecke in Zusammenhang mit dem Verwaltungsverfahren betreffend die Auftragserteilung verarbeitet, zu dessen Abwicklung sie im Sinne vom GvD Nr. 36/2023, vom vom LG Nr. 16/2015 und vom LG 17/1993 angegeben wurden.
Die mit der **Verarbeitung betraute Person** ist der Direktor/die Direktorin pro tempore der Abteilung Hochbau und technischer Dienst an seinem/ihrem Dienstsitz.

Mitteilung und Datenempfänger: Die Daten können folgenden anderen öffentlichen Rechtsträgern zur Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen im Rahmen ihrer institutionellen Aufgaben mitgeteilt werden, soweit dies in engem Zusammenhang mit dem eingeleiteten Verwaltungsverfahren erfolgt: Ministerien, Vorsorgeinstitute, Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge, ANAC, Agentur für Einnahmen, Staatsanwaltschaften, Gerichte, Arbeitsinspektorate. Die Daten können auch weiteren Rechtsträgern mitgeteilt werden, die Dienstleistungen in Zusammenhang mit der Wartung und Verwaltung des informationstechnischen Systems der Landesverwaltung und/oder der institutionellen Website des Landes, auch durch Cloud Computing, erbringen. Der Cloud Provider Microsoft Italien GmbH, welcher Dienstleister der Office365 Suite ist, hat sich aufgrund des bestehenden Vertrags verpflichtet, personenbezogenen Daten nicht außerhalb der Europäischen Union und der Länder des Europäischen Wirtschaftsraums (Norwegen, Island, Lichtenstein) zu übermitteln.

Datenübermittlungen: Die genannten Rechtsträger handeln entweder als externe Auftragsverarbeiter oder in vollständiger Autonomie als unabhängige Rechtsinhaber.

Informativa in materia di protezione dei dati personali

Art. 13 e art. 14 del Regolamento UE 2016/679 – parte generale

Titolare del trattamento dei dati personali è la Provincia autonoma di Bolzano, presso piazza Silvius Magnago 4, Palazzo 3a, 39100 Bolzano, E-Mail: direzionegenerale@provincia.bz.it - PEC**:** generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it.

Responsabile della protezione dei dati (RPD): I dati di contatto del RPD della Provincia autonoma di Bolzano sono i seguenti: Provincia autonoma di Bolzano, Palazzo 1, Ufficio organizzazione, Piazza Silvius Magnago 1, 39100 Bolzano; E-Mail: rpd@provincia.bz.it; PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it.

Finalità del trattamento: I dati forniti, o ottenuti direttamente dall'Amministrazione, saranno trattati da personale autorizzato dell'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per le finalità istituzionali connesse al procedimento amministrativo relativo all'affidamento dell'incarico per il quale sono resi in base al D.lgs n. 36/2023, alla LP n. 16/2015 e alla LP 17/1993.

Preposto/a al trattamento dei dati è il Direttore/la Direttrice pro tempore della Ripartizione Edilizia e servizio tecnico presso la sede dello/della stesso/a.

Comunicazione e destinatari dei dati: I dati potranno essere comunicati ad altri soggetti pubblici quali Ministeri, Istituti di previdenza, l'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture, l'ANAC, l'Agenzia delle Entrate, Le Procure della Repubblica, i Tribunali, gli Ispettorati del lavoro per gli adempimenti degli obblighi di legge nell'ambito dello svolgimento delle proprie funzioni istituzionali e comunque in stretta relazione al procedimento amministrativo avviato. Potranno altresì essere comunicati a soggetti che forniscono servizi per la manutenzione e gestione del sistema informatico dell'Amministrazione provinciale e/o del sito Internet istituzionale dell'Ente anche in modalità cloud computing. Il cloud provider Microsoft Italia Srl, fornitore alla Provincia del servizio Office365, si è impegnato in base al contratto in essere a non trasferire dati personali al di fuori dell'Unione Europea e i Paesi dell'Area Economica Europea (Norvegia, Islanda e Liechtenstein).

Trasferimenti di dati: I destinatari dei dati di cui sopra svolgono la funzione di responsabile esterno del trattamento dei dati, oppure operano in totale autonomia come distinti Titolari del trattamento.

Verbreitung: Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt.

Dauer: Die Daten werden so lange gespeichert, als sie zur Erfüllung der in den Bereichen Abgaben, Buchhaltung und Verwaltung geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden, und zwar bis zum zehnten Jahr nach der Abnahmeprüfung des Bauvorhabens, auf welches sich der Auftrag und die Vergabe/Einholung der Daten beziehen.

Automatisierte Entscheidungsfindung: Die Verarbeitung der Daten stützt sich nicht auf eine automatisierte Entscheidungsfindung.

Rechte der betroffenen Person: Gemäß den geltenden Bestimmungen erhält die betroffene Person auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden.

Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite http://www.provinz.bz.it/de/transparente-verwaltung/zusaetzliche-infos.asp. zur Verfügung.

Rechtsbehelfe: Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang – diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist – eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.

Aktualisierung der Informationen: die/der Betroffene kann eventuelle Aktualisierungen dieser Informationen auf der entsprechenden Internetseite über die Transparenz der Abteilung Hochbau und technischer Dienst entnehmen; aktuelle Internetseite https://bauen.provinz.bz.it/de/transparenz

Art**. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016– Allgemeiner Teil - Besonderer Teil (direkt vom Interessierten übermittelte Daten)**

Die Mitteilung der Daten ist unerlässlich, damit die beantragten Verwaltungsaufgaben erledigt werden können. Wird die Bereitstellung der Daten verweigert, können die eingegangenen Anträge und Anfragen nicht bearbeitet werden.

Diffusione: Laddove la diffusione dei dati sia obbligatoria per adempiere a specifici obblighi di pubblicità previsti dall'ordinamento vigente, rimangono salve le garanzie previste da disposizioni di legge a protezione dei dati personali che riguardano l'interessato/l'interessata.

Durata: I dati verranno conservati per il periodo necessario ad assolvere agli obblighi di legge vigenti in materia fiscale, contabile, amministrativa e cioè fino al termine del decimo anno successivo a quello del collaudo dell'opera a cui l'incarico si riferisce e per cui vengono conferiti/raccolti i dati.

Processo decisionale automatizzato: Il trattamento dei dati non è fondato su un processo decisionale automatizzato.

Diritti dell'interessato: In base alla normativa vigente l'interessato/l'interessata ottiene in ogni momento, con richiesta, l'accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l'integrazione; ricorrendone i presupposti di legge opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso, esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il consenso del/della richiedente, per l'esercizio giudiziale di un diritto del Titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico.

La richiesta è disponibile alla seguente pagina web*:* https://amministrazione-trasparente.provincia.bz.it/.

Rimedi: In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all'elevato numero di richieste, l'interessato/l'interessata può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all'autorità giurisdizionale.

Aggiornamento delle informazioni: L'interessato può prendere visione di eventuali aggiornamenti delle presenti informazioni accedendo alla pagina internet relativa alla trasparenza per la Ripartizione Edilizia e servizio tecnico; attuale sito: https://costruire.provincia.bz.it/it/trasparenza.

Art. 13 del Regolamento UE 2016/679 - parte specifica (dati forniti direttamente dall'interessato)

Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate. ed alle istanze inoltrate. Con il

Mit der Übermittlung der Daten wird bestätigt, die Informationen über die Datenverarbeitung Einsicht genommen zu haben.

Art. 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016– Allgemeiner Teil - Besonderer Teil (direkt von der Verwaltung erhobene Daten)

Ursprung: Die Daten stammen von der Handels-, Industrie- und Handwerkskammer, der Agentur für Einnahmen, von den Fürsorgeinstituten, den Staatsanwaltschaften, der ANAC, dem Arbeitsamt, der Präfektur und anderen öffentlichen Einrichtungen, bei denen die Daten zum Teil öffentlich zugänglich sind (vor allem die Daten betreffend die Handels-, Industrie- und Handwerkskammer) und wurden im Sinne vom GvD Nr. 36/2023, vom LG Nr. 16/2015 und vom LG 17/1993 erhoben.

Kategorien der Daten: Es handelt sich um Identifizierungsdaten und Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten (Gerichtsdaten).

conferimento dei dati si conferma di aver preso visione delle informazioni sul trattamento dei dati personali.

Art. 14 del Regolamento UE 2016/679 - parte specifica (dati raccolti direttamente dall'Amministrazione)

Origine dei dati: I dati sono stati raccolti presso la Camera di Commercio Industria e Artigianato, l'Agenzia delle Entrate, gli Istituti previdenziali, le Procure della Repubblica, ANAC, Uffici del lavoro, Prefetture e altre istituzioni pubbliche i cui dati possono essere in parte accessibili al pubblico (in particolare i dati relativi alla Camera di Commercio Industria e Artigianato) ai sensi del D.lgs n. 36/2023, alla LP n. 16/2015 e alla LP 17/1993.

Categorie dei dati: I dati raccolti sono dati identificativi e dati relativi a condanne penali e reati (dati giudiziari)